

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA DE ORBIS	ORBIS TERMS AND CONDITIONS OF SALE
<p>1. <u>Aceptación.</u> Estos Términos y Condiciones de Venta de ORBIS (los “<i>Términos</i>”) son los únicos términos que regirán la venta de bienes (“<i>Bienes</i>”) y prestación de servicios (“<i>Servicios</i>,” y en conjunto con los Bienes, los “<i>Productos</i>”) por parte de ORBIS Empaques de México S.A. de C.V., ORBIS Plastic Molding de Mexico, S. de R.L. de C.V., Servicio de Plástico Reutilizado, S. de R.L. de C.V., y/o Response Packaging México S. de R.L. de C.V. (“<i>ORBIS</i>”), al comprador (“<i>Comprador</i>”) designado en la cotización, lista de precios, propuesta, aceptación o confirmación de orden, factura u otro documento aplicable que haga referencia a los Términos (cada uno, referido como “<i>Documento de Transacción</i>,” y, un Documento de Transacción junto con los Términos, referido como el “<i>Contrato</i>”). ORBIS podrá modificar o revocar un Documento de Transacción en cualquier tiempo previo a la recepción por parte del Comprador de la aceptación de ORBIS de la orden emitida por el Comprador conforme a dicho Documento de Transacción. Ninguna orden emitida por el Comprador será obligatoria para ORBIS, salvo que la misma sea aceptada expresamente por escrito por ORBIS, para que luego dicha orden se rija por estos Términos, y la aceptación de dicha orden está expresamente condicionada a la aceptación por parte del Comprador de estos Términos. Los errores administrativos en las cotizaciones, listas de precios, propuestas, confirmación de pedido y confirmaciones, documentos de envío y facturas podrán ser objeto de corrección y dichos errores no relevan al Comprador de sus obligaciones contenidas en el presente Contrato. Ninguna entidad de ORBIS se considerará como agente de otra entidad de ORBIS. Cualquier Documento de Transacción emitido por al Comprador por una entidad de ORBIS sentará las bases de un contrato bilateral independiente entre el Comprador y dicha entidad de ORBIS, y ninguna otra entidad de ORBIS quedará obligada por ello, ni será responsable de su cumplimiento. Sin importar cualquier disposición en contrario a estos Términos, si las partes firman un contrato por escrito cuyo objeto sea la venta de los Productos aquí cubiertos, entonces, los términos y condiciones de dicho contrato prevalecerán en la medida que sean consistentes con estos Términos.</p>	<p>1. <u>Acceptance.</u> These ORBIS Terms and Conditions of Sale (these “<i>Terms</i>”) are the only terms that govern the sale of goods (“<i>Goods</i>”) and services (“<i>Servives</i>,” and together with Goods, “<i>Products</i>”) by ORBIS Empaques de Mexico S.A. de C.V., ORBIS Plastic Molding de Mexico, S. de R.L. de C.V., Servicio de Plastico Reutilizado, S. de R.L. de C.V., and/or Response Packaging Mexico S. de R.L. de C.V. (“<i>ORBIS</i>”) to the purchaser (“<i>Purchaser</i>”) named on the applicable quotation, pricelist, proposal, order acknowledgement or confirmation, invoice, or other document referencing these Terms (each, a “<i>Transaction Document</i>,” and a Transaction Document together with these Terms, each, this “<i>Agreement</i>”). ORBIS may modify or withdraw a Transaction Document at any time prior to Purchaser’s receipt of ORBIS’ acceptance of the order issued by Purchaser pursuant to such Transaction Document. No order issued by Purchaser will be binding upon ORBIS unless expressly accepted in writing by ORBIS, and then such order will be solely governed by these Terms, and acceptance of such order is expressly conditioned upon Purchaser’s assent to these Terms. Clerical errors in ORBIS’ quotations, pricelists, proposals, order acknowledgements and confirmations, shipping documents, and invoices are subject to correction, and such errors do not relieve Purchaser of Purchaser’s obligations contained in this Agreement. No ORBIS entity shall be deemed an agent of another ORBIS entity. Any Transaction Document issued to Purchaser by an ORBIS entity will form the basis of an independent bilateral contract between Purchaser and such ORBIS entity, and no other ORBIS entity will be bound thereby or responsible for the performance thereof. Notwithstanding anything in these Terms to the contrary, if the parties have signed a written contract covering the sale of the Products covered hereby, then the terms and conditions of said contract will prevail to the extent they are inconsistent with these Terms.</p>
<p>2. <u>Términos no Contradictorios o Adicionales.</u> Este Contrato constituye la totalidad del acuerdo entre ORBIS y el Comprador con respecto al objeto del presente Contrato, y sustituye todas las negociaciones, entendimientos, convenios, manifestaciones, garantías, y comunicaciones, anteriores y actuales, ya sean por escrito</p>	<p>2. <u>No Conflicting or Additional Terms.</u> This Agreement constitutes the entire agreement between ORBIS and Purchaser with respect to the subject matter hereof, and supersedes all prior or contemporaneous negotiations, understandings, agreements, representations, warranties, and communications, both written and oral,</p>

<p>o verbales entre las partes. Todos los términos, condiciones y especificaciones se encuentran contenidos en los Términos o en la carátula o reverso del Documento de Transacción aplicable o cualquier otro anexo al mismo. No existen entendimientos, garantías o convenios adicionales, ya sea en forma expresa o implícita, salvo los contenidos en los Términos, o en la carátula o reverso del Documento de Transacción aplicable o cualquier anexo al mismo. Los términos del presente Contrato excluyen expresamente y prevalecerán sobre los términos y condiciones generales del Comprador contenidos en cualquier documentación emitida por el Comprador, incluyendo, sin limitar, a los términos referidos o incluidos dentro de cualquier orden emitida por la Comprador. ORBIS en este acto expresamente objeta y rechaza todos los términos adicionales o contradictorios indicados en cualquier orden, correo electrónico, reconocimiento, confirmación u otro documento proporcionado por el Comprador correspondiente a los Productos o al presente Contrato. No serán obligatorios para ORBIS los términos y condiciones en línea o electrónicos, no obstante que ORBIS hubiera “aceptado” dichos términos con el objeto de acceder o utilizar cualquier sistema. La dirección URL en la que estos Términos sean accesibles podrá cambiar en cualquier tiempo, y el Comprador conviene en que dicho cambio no disminuirá la aplicabilidad de estos Términos con respecto a futuros Documentos de Transacción, no obstante cualquier falla o retraso en la actualización de la dicha dirección URL en los Documentos de Transacción.</p>	<p>between the parties. All terms, conditions, and specifications are set forth in these Terms or on the face or back of the applicable Transaction Document or on any attachments thereto. There are no understandings, agreements, or warranties, either express or implied, except as set forth in these Terms or on the face or back of the applicable Transaction Document or on an attachment thereto. The terms of this Agreement expressly exclude and prevail over any of Purchaser’s general terms and conditions contained in any documentation issued by Purchaser, including, without limitation, any terms referenced or included in any order issued by Purchaser. ORBIS hereby expressly objects to and rejects any and all additional or contradictory terms specified in any order, email, acknowledgment, confirmation, or other document supplied by Purchaser pertaining to the Products or this Agreement. No online or electronic terms or conditions will be binding upon ORBIS even though ORBIS may have “accepted” such terms in order to access or use any system. The URL at which these Terms are accessible may change from time to time, and Purchaser hereby agrees that any such change will not diminish the applicability of these Terms with respect to future Transaction Documents, notwithstanding any failure or delay in updating such URL in such Transaction Documents.</p>
<p>3. Precio. Salvo que específicamente se mantengan fijos por un lapso de tiempo en el Documento de Transacción aplicable, las partes convienen todos los precios se encuentran sujetos a cambio sin necesidad de aviso alguno y todos los Productos serán facturados y pagados por el Comprador a los precios de ORBIS que se encuentren vigentes a la fecha de entrega o ejecución. Todos los precios excluyen cualquier cargo de envío o transporte. Los precios no incluyen ningún impuesto, cargo o contribución federal, estatal o municipal. El Comprador será responsable por cualquier impuesto, impuesto a las ventas o al valor agregado, impuestos al comercio exterior, cargo por inspección o prueba, o cualquier otra contribución, cuota o cargo de cualquier naturaleza, impuesto por cualquier autoridad gubernamental, sobre o con base a una operación entre el Comprador y ORBIS (salvo las contribuciones sobre el ingreso neto de ORBIS). El Comprador deberá pagar a ORBIS, en caso de aplicar, el Impuesto al Valor Agregado, el cual se desglosará en la factura emitida por ORBIS. Si ORBIS es requerido para pagar dichas contribuciones, impuestos, impuestos al comercio exterior, cuotas o cargos, el Comprador deberá reembolsar de inmediato a</p>	<p>3. Price. Unless specifically held open for a length of time on the applicable Transaction Document, all prices are subject to change without notice and all Products will be invoiced to and paid by Purchaser at ORBIS’ prices in effect at the time of delivery or performance. All prices are exclusive of freight and transportation charges. Prices do not include any applicable federal, state and local taxes, charges or duties. Purchaser shall be responsible for any and all taxes, sales or value added tax, duty, custom, inspection or testing fee, or any other tax, fee, or charge of any nature whatsoever imposed by any governmental authority on or measured by any transaction between Purchaser and ORBIS (other than taxes on or measured by ORBIS’ net income). If applicable, Purchaser shall pay to ORBIS the Value Added Tax, which will be broken down on the invoice issued by ORBIS. If ORBIS is required to pay any such tax, duty, custom, fee, or charge, Purchaser shall promptly reimburse ORBIS for the same. Purchaser shall reimburse ORBIS for all reasonable travel and out-of-pocket expenses incurred by ORBIS in connection with the performance of any Services.</p>

<p>ORBIS por los mismos. El Comprador deberá reembolsar a ORBIS por los viáticos y cualquier otro gasto incurrido por ORBIS en relación con la prestación de cualquier Servicio.</p>	
<p>4. Pago. El Comprador deberá pagar a ORBIS por los Productos de conformidad con los términos establecidos en el Documento de Transacción aplicable, sin compensación, deducción o reducción alguna. Si los términos de pago no se indican en el Documento de Transacción aplicable, el pago deberá realizarse dentro de los treinta (30) naturales siguientes a la fecha de la factura, sin compensación, deducción o descuento alguno. Los pagos vencidos generarán intereses a una tasa del uno punto cinco por ciento (1.5%) mensual, o a la tasa más alta permitida por ley, de la fecha de su vencimiento hasta la fecha de pago calculados diariamente y acumulados de manera diaria. No obstante lo anterior, en el caso de que el Comprador incumpla en realizar oportunamente algún pago exigido conforme al presente Contrato, o si ORBIS por alguna razón duda de la estabilidad financiera de Comprador, ORBIS podrá, a su exclusiva y absoluta discreción, sin responsabilidad alguna y sin limitar otros derechos o recursos disponibles para ORBIS: (a) suspender o posponer los Servicios y envíos futuros de Bienes al Comprador (incluyendo Productos bajo órdenes abiertas) hasta en tanto dicho incumplimiento sea subsanado; y/o (b) cambiar los términos de pago para pago a la entrega o pago por adelantado. El Comprador deberá pagar todos los costos de cobranza, incluyendo los honorarios de abogados, incurridos por ORBIS en relación con el intento de cobrar los montos vencidos y adeudados a ORBIS. Si el Comprador requiere algún proceso adicional respecto de las facturas más allá de los procedimientos normales de ORBIS (tales como el uso de sitios de terceros o portales de internet, procesos específicos de clientes, o cualquier otro requerimiento especial), dicho requerimiento deberá ser aprobado por escrito por ORBIS y estará sujeto a un cargo adicional según lo determine ORBIS.</p>	<p>4. Payment. Purchaser shall pay ORBIS for the Products in accordance with the terms set forth on the applicable Transaction Document, without offset, deduction, or discount. If payment terms are not set forth on an applicable Transaction Document, payment is due in full within thirty (30) days of invoice, without offset, deduction, or discount. Overdue payments will bear interest at a rate of one and one-half percent (1.5%) per month, or the highest rate permitted by applicable law, from the date due until paid, calculated on a daily basis and compounded daily. Notwithstanding the foregoing, in the event that Purchaser fails to make any timely payment required under this Agreement, or if ORBIS for any reason doubts Purchaser's financial stability, ORBIS may, in ORBIS' sole and absolute discretion, without liability and without limiting any other rights or remedies available to ORBIS: (a) suspend or defer the Services and further shipments of the Goods to Purchaser (including Products under open orders) until such failure is remedied; and/or (b) change the payment terms to cash on delivery or cash in advance. Purchaser shall pay all collection fees, including attorneys' fees, incurred by ORBIS in connection with attempting to collect on any and all outstanding amounts due and owed to ORBIS. If Purchaser requests any additional processing regarding invoices beyond ORBIS' customary procedures (such as the use of third-party sites or web-based portals, customer-specific processes, or other special requests), such requests must be approved by ORBIS in writing and may be subject to an additional surcharge as determined by ORBIS.</p>
<p>5. Envíos; Cancelación.</p>	<p>5. Shipments; Cancellation.</p>
<p>(a) Envíos. Los Bienes serán enviados a través de un transportista general, salvo que el Comprador dé instrucciones de llevarlo a cabo a través de un medio de transporte distinto. ORBIS no será responsable de cualquier demora, pérdida o daño a los Bienes durante el tránsito de los mismos. El riesgo de pérdida o daño de los Bienes pasará al Comprador a su entrega por parte de ORBIS al transportista general. La propiedad de los Bienes pasara al Comprador solo hasta el pago total de los Bienes. El Comprador será responsable por cualquier costo asociado</p>	<p>(a) Shipment. The Goods will be shipped via common carrier, unless Purchaser directs a different mode of transportation. ORBIS shall not be liable for any delays, loss, or damage to the Goods while such Goods are in transit. Risk of loss or damage to the Goods will pass to Purchaser upon delivery by ORBIS to the common carrier. Title to the Goods will pass to Purchaser only upon payment in full for the Goods. Purchaser shall be liable for any costs associated with packaging shipments to meet any applicable laws or regulations, and ORBIS shall charge</p>

<p>con el embalaje de los envíos para cumplir con las leyes o regulaciones aplicables, y ORBIS deberá cargar dichos costos al Comprador dentro de la factura. ORBIS no será responsable por ningún costo, demora o daño causado por la falta de notificación del Comprador a ORBIS de cualquier requerimiento de empaque o envío. Las fechas de entrega manifestadas serán únicamente aproximadas, reservándose ORBIS el derecho de reajustar los programas de envío sin responsabilidad alguna. ORBIS se reserva el derecho, sin ninguna responsabilidad o sanción, de llevar a cabo entregas parciales; cada envío constituirá una venta por separado, y el Comprador deberá pagar por las unidades enviadas sin importar que dicho envío se haga para cumplir en todo o en parte el presente Contrato. La aceptación del Comprador de los Bienes implicará la renuncia del Comprador a cualquier reclamo por pérdida o daño que resulte de un retraso, con independencia de la causa de dicho retraso. Si un envío de Bienes es retrasado o suspendido por el Comprador, el Comprador deberá pagar el precio de la factura por los Productos conforme los términos de pago aquí establecidos, con base en la fecha de entrega original, junto con los cargos de manejo, almacenaje, sobrestadía y cargos similares vigentes, en caso de existir. Si por alguna razón el Comprador no acepta la entrega de Bienes en la fecha ofrecida por ORBIS para entrega, o si ORBIS no puede entregar los Bienes en el punto de entrega aplicable en tal fecha, derivado de que el Comprador no proporcionó las instrucciones, documentos, licencias o autorizaciones apropiadas: (i) el riesgo de pérdida de los Bienes pasará inmediatamente al Comprador; (ii) se entenderá que los Bienes han sido entregados; y (iii) ORBIS, a su elección, podrá almacenar los Bienes hasta que el Comprador los recoja, tras lo cual el Comprador será responsable por todos los costos y gastos relacionados (incluyendo sin limitar, almacenaje y seguro).</p>	<p>such costs to Purchaser at the time of invoice. ORBIS shall not be liable for any costs, delays, or damages caused by any failure by Purchaser to notify ORBIS of any packaging or shipping requirements. Stated delivery dates are approximate only, and ORBIS reserves the right to readjust shipment schedules without liability. ORBIS reserves the right, without any liability or penalty, to make delivery in installments; each shipment will constitute a separate sale, and Purchaser shall pay for the units shipped whether such shipment is in whole or partial fulfillment of this Agreement. Acceptance by Purchaser of the Goods waives any claim for loss or damage resulting from a delay, regardless of the cause of the delay. If a Goods shipment is delayed or suspended by Purchaser, Purchaser shall pay the invoice price for the Products pursuant to the payment terms herein based on the original delivery date, together with ORBIS' handling, storage, demurrage, and similar charges in effect, if any. If for any reason Purchaser fails to accept delivery of any Goods on the date tendered for delivery by ORBIS, or if ORBIS is unable to deliver the Goods at the applicable delivery point on such date because Purchaser has not provided appropriate instructions, documents, licenses, or authorizations: (i) risk of loss to the Goods will immediately pass to Purchaser; (ii) the Goods will be deemed to have been delivered; and (iii) ORBIS, at its option, may store the Goods until Purchaser picks them up, whereupon Purchaser shall be liable for all related costs and expenses (including, without limitation, storage and insurance).</p>
<p>(b) Cancelación. El Comprador no podrá cancelar una orden una vez que dicha orden ha sido aceptada por ORBIS. ORBIS podrá en cualquier momento considerarlo, pero la aceptación o rechazo de una solicitud de cancelación de una orden por parte del Comprador quedará a la entera discreción de ORBIS, sin embargo, no se permitirá ninguna solicitud de cancelación respecto de Bienes ya entregados o en tránsito al Comprador. ORBIS podrá cancelar o cancelar cualquier orden o Documento de Transacción en cualquier tiempo a su entera discreción sin responsabilidad; siempre y cuando ORBIS notifique de la cancelación con al menos veinticuatro (24) horas de anticipación a la entrega programada.</p>	<p>(b) Cancellation. Purchaser may not cancel an order once such order has been accepted by ORBIS. ORBIS may from time to time consider, but accept or reject in ORBIS' sole discretion, an order cancellation request from Purchaser, but no such request will be allowed with respect to any Goods delivered or in transit to Purchaser. ORBIS may cancel or modify any order or Transaction Document at any time in its sole discretion without liability; provided that ORBIS shall provide notice of cancellation at least twenty-four (24) hours prior to the scheduled delivery.</p>
<p>6. Cantidad. En caso de que ORBIS entregue al Comprador una cantidad de Bienes en exceso o faltante hasta en un veinte por ciento (20%) a la cantidad indicada</p>	<p>6. Quantity. If ORBIS delivers to Purchaser a quantity of Goods of up to twenty percent (20%) more or less than the quantity set forth in the applicable</p>

<p>en el Documento de Transacción, el Comprador no podrá objetar o rechazar los Bienes o una porción de los mismos con motivo de dicho excedente o faltante y deberá pagar por dichos Bienes conforme al precio establecido en el presente Contrato, ajustado a prorrata. A la terminación o conclusión de alguna otra forma del presente Contrato o de la relación entre las partes, o la reducción substancial por parte del Comprador de las compras previstas para un determinado Bien, el Comprador deberá comprar a ORBIS cualquier inventario de dichos Bienes que fueron producidos, y cualquier inventario de materias primas que fue obtenido en relación con los pronósticos o tendencias de compras históricas del Comprador (incluyendo las cantidades mínimas de pedido de los proveedores de ORBIS). ORBIS no otorga ninguna garantía respecto de su habilidad de producir ningún volumen específico de Bienes, estén o no identificados en los pronósticos, y ORBIS no hace ningún compromiso para suministrar algún volumen específico de Bienes, salvo que dichos volúmenes sean explícitamente ordenados por el Comprador de conformidad con una orden de compra aceptada por ORBIS conforme al presente Contrato.</p>	<p>Transaction Document, Purchaser shall not be entitled to object to or reject the Goods or any portion of them by reason of the surplus or shortfall and shall pay for such Goods the price set forth in this Agreement, adjusted pro rata. Upon the termination or other conclusion of this Agreement or the parties' relationship, or substantial reduction in Purchaser's intended purchases of a particular Good, Purchaser shall purchase from ORBIS any inventory of such Goods that was produced, and any inventory of raw materials that was obtained, in reliance upon any forecasts or historic purchasing trends of Purchaser (including pursuant to any minimum order quantities of ORBIS' suppliers). ORBIS makes no guarantee of its ability to produce any specific volumes of Goods, whether or not identified in forecasts, and ORBIS makes no commitment to supply any specified volumes of Goods, except such volumes as are explicitly ordered by Purchaser pursuant to a purchase order accepted by ORBIS as described herein.</p>
<p>7. Muestras. ORBIS no hace declaraciones u otorga garantías de ningún modo respecto de cualquier modelo, prototipo, bienes en preproducción, bienes de muestra o Bienes de prueba o para análisis (de manera conjunta referidos como "Bienes de Prueba"), proporcionados al Comprador, ya sea con costo o sin cargo alguno, y todos los Bienes de Prueba son proporcionados bajo el principio "tal como está y donde está". Sin limitar lo anterior, ORBIS no otorga garantía alguna de que los Bienes de Prueba cumplen con las especificaciones o requerimientos del Comprador, o que los Bienes que en el futuro se vendan al Comprador serán idénticos o similares a los Bienes de Prueba. Los Bienes de Prueba no están autorizados para uso comercial o para ningún otro propósito fuera de la prueba o evaluación, y el Comprador asume todos los riesgos que surjan del uso de los Bienes de Prueba.</p>	<p>7. Samples. ORBIS makes no representations or warranties whatsoever with respect to any models, prototypes, pre-production goods, sample goods, or test/trial goods (collectively, the "Sample Goods") provided to Purchaser, whether paid for or provided without charge, and all Sample Goods are provided on an AS-IS, WHERE-IS basis. Without limiting the foregoing, ORBIS makes no warranty that the Sample Goods comply with any specifications or Purchaser requirements, or that any future Goods sold to Purchaser will be the same as or similar to the Sample Goods. The Sample Goods are not authorized for commercial use or for any other purpose outside testing and evaluation, and Purchaser hereby assumes all risks arising from its use of the Sample Goods.</p>
<p>8. Devolución de Bienes. Previo a cualquier devolución a ORBIS, el Comprador deberá una autorización por escrito de ORBIS para devolver dichos Bienes ("Autorización para Devolución"). ORBIS no aceptará Bienes devueltos si no se cuenta con la Autorización para Devolución. ORBIS otorgará las Autorizaciones para Devoluciones a su exclusiva y absoluta discreción. El Comprador deberá devolver los Bienes utilizando los lineamientos empaque y envío de ORBIS, el flete deberá ser pre pagado por el Comprador. Con excepción de los Bienes que no cumplan con las garantías limitas, establecidas en el presente, reguladas en la <u>Sección 15</u>, todos los Bienes devueltos a ORBIS</p>	<p>8. Return of Goods. Prior to any return of Goods to ORBIS, Purchaser shall obtain written authorization from ORBIS to return such Goods ("Return Authorization"). ORBIS shall not accept any returned Goods without a Return Authorization. ORBIS shall grant Return Authorizations in its sole and absolute discretion. Purchaser shall return all Goods using the packaging and shipping guidelines as prescribed by ORBIS, freight prepaid by Purchaser. Other than Goods which fail to comply with the limited warranties set forth herein, which will be governed by <u>Section 15</u>, all Goods returned to ORBIS must be in their original, saleable condition in which they were delivered to Purchaser. ORBIS, in its sole</p>

<p>deberán encontrarse en la misma condición original y comercializable en que fueron entregados al Comprador. ORBIS, a su entera discreción deberá determinar lo Bienes devueltos que se encuentran en condición original y comercializable. En caso de que ORBIS determine que cualquier Bien devuelto no se encuentra en una condición comercializable, ORBIS deberá notificar al Comprador, y el Comprador será responsable por el costo de reemplazo incurrido por ORBIS, y ORBIS deberá facturar al Comprador el costo de cualquiera de dichos reemplazos. ORBIS deberá acreditar al Comprador por el costo de los Bienes devueltos conforme a la presente Sección, por el monto original que al que dichos Productos fueron facturados al Comprador, disminuido de una cuota de reposición equivalente a la cantidad que resulte mayor entre el veinte por ciento (20%) del valor de venta de los Bienes Devueltos y \$25 dólares de los EUA por cada Bien devuelto. El Comprador será responsable por el costo de las contribuciones y seguro relacionado con la devolución de los Bienes. Los Bienes que hubieren sido hechos con un color especial y/o especificaciones del Comprador no serán elegibles para devolución.</p>	<p>discretion, shall determine whether the Goods returned are in their original, saleable condition. In the event that ORBIS determines that any returned Good is not in saleable condition, ORBIS shall notify Purchaser, and Purchaser shall be responsible for the replacement costs incurred by ORBIS, and ORBIS shall invoice Purchaser the cost of any such replacement. ORBIS shall credit Purchaser for the cost of Goods actually returned in accordance with this Section at the amount Purchaser was originally invoiced for such Goods, less a restocking fee equal to the greater of twenty percent (20%) of the sales value of the returned Goods and \$25 USD per returned Good. Purchaser shall be responsible for the cost of all duties and insurance related to the return of the Goods. Goods made to special color and/or specifications of Purchaser are not eligible for return.</p>
<p>9. <u>Ejecución de los Servicios.</u> ORBIS deberá realizar esfuerzos razonables para cumplir con las fechas de ejecución para la prestación de los Servicios especificados en el presente Contrato, sin embargo, cualquiera de dichas fechas será únicamente estimadas. En relación a los Servicios, el Comprador deberá: (a) cooperar con ORBIS en todo lo relacionadas a los Servicios y permitir el acceso a las instalaciones del Comprador y un lugar para oficina y cualquier otra facilidad razonable solicitada por ORBIS con el objeto de prestar los Servicios; (b) responder de manera inmediata a cualquier solicitud de ORBIS para proporcionar alguna dirección, información, aprobación, autorizaciones o decisiones que sean razonablemente necesarias para que ORBIS ejecute los Servicios de conformidad con el presente Contrato; (c) proporcione los materiales o información que sean razonablemente solicitados por ORBIS con el objeto de prestar los Servicios de manera puntual, así como asegurarse de que dichos materiales e información se encuentran completos y son correctos en todos los aspectos; y (d) obtener antes de la fecha en que los Servicios se presten, y posteriormente mantener las licencias y consentimientos necesarios y cumplir con todas las leyes aplicables en relación a los Servicios.</p>	<p>9. <u>Performance of Services.</u> ORBIS shall use reasonable efforts to meet any performance dates to render the Services specified in this Agreement; however, any such dates will be estimates only. With respect to the Services, Purchaser shall: (a) cooperate with ORBIS in all matters relating to the Services, and provide such access to Purchaser’s premises and such office accommodation and other facilities as may reasonably be requested by ORBIS for the purposes of performing the Services; (b) respond promptly to any ORBIS request to provide direction, information, approvals, authorizations, or decisions that are reasonably necessary for ORBIS to perform the Services in accordance with the requirements of this Agreement; (c) provide such materials and information as ORBIS may reasonably request in order to carry out the Services in a timely manner, and ensure that such materials and information are complete and accurate in all respects; and (d) obtain, before the date on which the Services are to commence, and thereafter maintain all necessary licenses and consents and comply with all applicable laws in relation to the Services.</p>
<p>10. <u>Actos u Omisiones del Comprador.</u> En caso de que el cumplimiento de las obligaciones de ORBIS bajo el presente Contrato sea impedido o retrasado por cualquier acto u omisión del Comprador, o sus agentes, empleados, subcontratistas o consultores, entonces, no se entenderá</p>	<p>10. <u>Purchaser’s Acts or Omissions.</u> If ORBIS’ performance of its obligations under this Agreement is prevented or delayed by any act or omission of Purchaser or its agents, employees, subcontractors, or consultants, then ORBIS shall not be deemed in breach of its</p>

<p>que ORBIS se encuentran en incumplimiento con sus obligaciones bajo el presente Contrato, ni será responsable por los costos, cargo o pérdidas soportadas o incurridas por el Comprador, en cada caso, en la medida en que derive directa o indirectamente de dicho impedimento o demora.</p>	<p>obligations under this Agreement or otherwise liable for any costs, charges, or losses sustained or incurred by Purchaser, in each case, to the extent arising directly or indirectly from such prevention or delay.</p>
<p>11. Herramientas.</p>	<p>11. Tooling.</p>
<p>(a) <u>Producción y Propiedad.</u> Salvo que expresa y específicamente se establezca en el Documento de Transacción aplicable, ORBIS deberá producir y pagar los moldes, placas, troqueles, plantillas y/o herramienta (“Herramienta de ORBIS”) necesaria para fabricar los Productos, y ORBIS deberá tener la propiedad de dicha Herramienta de ORBIS. Si expresa y específicamente se establece en el Documento de Transacción aplicable, ORBIS deberá producir, y el Comprador deberá pagar por los moldes, placas, troqueles, plantillas y/o herramienta descrita en dicho Documento de Transacción (“Herramienta del Comprador,” y conjuntamente con la Herramienta de ORBIS, la “Herramienta”). Si el Comprador pagó íntegramente por la Herramienta del Comprador así como cualquier otro monto debido y pagadero por el Comprador a ORBIS conforme al presente Contrato: (i) el Comprador será el propietario de la Herramienta del Comprador; y (ii) ORBIS deberá entregar la Herramienta del Comprador a solicitud por escrito del Comprador Ex Works (Incoterm 2020) en la planta de ORBIS (en el entendido que si el Comprador no solicita por escrito la entrega de la Herramienta del Comprador y acepta dicha entrega dentro de los 180 días siguientes a la fecha del último uso por ORBIS de la Herramienta del Comprador respecto de una orden colocada por el Comprador, entonces, ORBIS adquirirá la propiedad de la Herramienta del Comprador, y todos los derechos del Comprador sobre la Herramienta del Comprador cesarán y quedarán sin efecto alguno). No obstante cualquier disposición en contrario, todos los derechos sobre toda la información técnica, secretos industriales, dibujos, diseños, know-how, documentación y cualquier otra información desarrollada por, propiedad de, u otorgado en licencia a ORBIS y/o sus afiliadas, relativas a la Herramienta y a los productos producidos con ella, incluyendo sin limitar a cualquier, patente, marcas, especificaciones y cualquier otro derecho de propiedad intelectual (conjuntamente, “PI de ORBIS”), es y continuará siendo propiedad exclusiva de ORBIS y/o sus afiliadas, y el Comprador no podrá utilizar dicha PI de ORBIS de ninguna manera, sin el consentimiento expreso por escrito de ORBIS. El Comprador en este acto renuncia y conviene en no hacer valer ningún derecho o interés sobre cualquier derecho de propiedad intelectual presente o futuro, sea patentable o no, relacionado con la Herramienta o los productos fabricados</p>	<p>(a) <u>Production and Ownership.</u> Unless otherwise expressly and specifically set forth on the applicable Transaction Document, ORBIS shall produce and pay for the molds, plates, dies, jigs, and/or tooling (“ORBIS Tooling”) necessary to produce the Products, and ORBIS shall own such ORBIS Tooling. If expressly and specifically set forth on the applicable Transaction Document, ORBIS shall produce, and Purchaser shall pay for, the molds, plates, dies, jigs, and/or tooling described on such Transaction Document (“Purchaser Tooling,” and together with the ORBIS Tooling, the “Tooling”). Provided Purchaser has paid for the Purchaser Tooling in full and paid in full all other amounts due and payable by Purchaser to ORBIS pursuant to this Agreement: (i) Purchaser shall own the Purchaser Tooling; and (ii) ORBIS shall deliver the Purchaser Tooling upon Purchaser’s written request to Purchaser, Ex Works (Incoterms 2020) ORBIS’ facility (provided that if Purchaser does not request in writing delivery of the Purchaser Tooling and accept such delivery within 180 days following the date the Purchaser Tooling was last used by ORBIS in connection with an order placed by Purchaser, then ORBIS shall own the Purchaser Tooling, and all of Purchaser’s rights in and to the Purchaser Tooling will cease and be of no further effect). Notwithstanding anything herein to the contrary, all rights in and to all technical information, trade secrets, drawings, designs, know-how, documentation, and other information developed by, owned by, or licensed to ORBIS and/or its affiliates which relate to the Tooling and the products produced thereby, including, without limitation, any patents, trademarks, specifications, and all other intellectual property rights (collectively, “ORBIS IP”), is and will remain the sole property of ORBIS and/or its affiliates, and Purchaser shall not use such ORBIS IP, in any way, without the express written permission of ORBIS. Purchaser hereby disclaims, and agrees not to assert, any right to or interest in any present or future intellectual property rights, whether or not patentable, associated with the Tooling or the products produced by such Tooling. While the Purchaser Tooling is in ORBIS’ possession, ORBIS may use such Purchaser Tooling for any purpose, including, without limitation, to produce products for any third-party customer of ORBIS.</p>

<p>con dicha Herramienta. Mientras la Herramienta del Comprador esté en posesión de ORBIS, ORBIS podrá utilizar dicha Herramienta del Comprador para cualquier propósito, incluyendo sin limitar, para fabricar productos para cualquier cliente de ORBIS.</p>	
<p>(b) Mantenimiento. Mientras la Herramienta del Comprador se encuentre en posesión de ORBIS (pero no al contrario) ORBIS será responsable, con costo para el Comprador, de mantener la Herramienta del Comprador en condiciones razonables de trabajo, salvo el uso y desgaste normal, robo y daño por siniestro. El Comprador deberá pagar por, o a elección de ORBIS, reembolsar a ORBIS por los costos para el reemplazo de Herramienta del Comprador desgastada o de sus partes. Mientras la Herramienta del Comprador se encuentre en posesión de ORBIS, el Comprador deberá asegurar la Herramienta del Comprador a su valor total de reemplazo, y deberá hacer lo necesario para designar a ORBIS como asegurado adicional en dicha póliza de seguro, y ORBIS no tendrá ninguna responsabilidad por el robo de la Herramienta del Comprador o por el daño por siniestro de la Herramienta del Comprador. El Comprador deberá requerir a su aseguradora que renuncie a todos sus derechos de subrogación en contra de ORBIS y de las aseguradoras de ORBIS. En caso de robo, pérdida o daño a la Herramienta del Comprador por siniestro, que ocurra mientras la Herramienta del Comprador se encuentre en posesión de ORBIS, todos los fondos del seguro se pagarán a ORBIS para la reparación o reemplazo de la Herramienta del Comprador, y el Comprador deberá pagar a ORBIS cualquier monto adicional que se requiera para dicha reparación o reemplazo.</p>	<p>(b) Maintenance. While the Purchaser Tooling is in ORBIS' possession (but not otherwise), ORBIS shall be responsible, at Purchaser's expense, for keeping the Purchaser Tooling in reasonable working condition, reasonable wear and tear, theft, and damage by casualty excepted. Purchaser shall pay for or, at ORBIS' option, reimburse ORBIS for the cost of replacing any worn-out Purchaser Tooling or parts thereof. While the Purchaser Tooling is in ORBIS' possession, Purchaser shall insure the Purchaser Tooling at its full replacement cost and shall cause ORBIS to be named as an additional insured on such insurance policy, and ORBIS shall not have any liability for theft of the Purchaser Tooling or damage to the Purchaser Tooling by casualty. Purchaser shall require its insurer to waive all rights of subrogation against ORBIS and ORBIS' insurers. In the event of theft of or loss or damage to the Purchaser Tooling by casualty while such Purchaser Tooling is in ORBIS' possession, all insurance proceeds will be paid over to ORBIS for the repair or replacement of the Purchaser Tooling, and Purchaser shall pay to ORBIS any additional amounts reasonably necessary for such repair or replacement.</p>
<p>(c) No Garantía. ORBIS NO REALIZA NI OTORGA NINGUNA GARANTÍA DE CUALQUIER TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA RESPECTO DE LA HERRAMIENTA O LOS PRODUCTOS FABRICADOS CON ELLOS, SALVO LO ESTABLECIDO EXPRESAMENTE EN LA SECCIÓN 15 DE ESTOS TÉRMINOS. ORBIS EN ESTE ACTO NIEGA CUALQUIERA DE DICHAS GARANTÍAS, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN, GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN PARA UN PRÓSITO EN PARTICULAR.</p>	<p>(c) No Warranty. ORBIS MAKES NO WARRANTY WHATSOEVER, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE TOOLING OR THE PRODUCTS PRODUCED THEREBY, EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN SECTION 15 OF THESE TERMS. ORBIS HEREBY DISCLAIMS ANY SUCH WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>
<p>12. Propiedad Intelectual. Todos los derechos de propiedad intelectual de y sobre los Productos y cualquier otro material que sea entregado al Comprador en relación con el presente Contrato, o elaborado por o por cuenta de ORBIS en relación al presente Contrato, será y continuará siendo propiedad exclusiva de ORBIS. El Comprador</p>	<p>12. Intellectual Property. All intellectual property rights in and to the Products and any other materials that are delivered to Purchaser in connection with this Agreement or prepared by or on behalf of ORBIS in connection with this Agreement will be and remain the exclusive property of ORBIS. Purchaser shall assist</p>

<p>deberá ayudar a ORBIS, en la medida que sea solicitado razonablemente por ORBIS, en la protección y defensa de la propiedad intelectual de ORBIS relacionadas con los Productos. Salvo que expresa y específicamente se establezca en un Documento de Transacción firmado de puño y letra por un representante legal de ORBIS, el presente Contrato no dará lugar a ninguna licencia, transferencia o cesión de derechos de propiedad. El Comprador garantiza que cualquier marca que el Comprador solicite a ORBIS para que la fije dentro de cualquier Producto es propiedad del Comprador, o éste cuenta con la autorización para ello. En el caso de que el Comprador proporcione cualquier retroalimentación, sugerencia, mejora, o ideas referentes a cualquier Producto o a cualquier bien o servicio de ORBIS (en conjunto denominados como la “Retroalimentación”), el Comprador por medio del presente cede irrevocable e incondicionalmente a ORBIS cualquier derecho, propiedad e interés del Comprador sobre dicha Retroalimentación, y cualquier derecho de propiedad intelectual relacionado a ello. El Comprador no deberá cuestionar o asistir a terceros en cuestionar la validez o propiedad de la propiedad intelectual de ORBIS.</p>	<p>ORBIS, to the extent reasonably requested by ORBIS, in the procurement of any protection or defense of ORBIS’ intellectual property that relates to the Products. Except as otherwise expressly and specifically set forth on a Transaction Document hand-signed by a legal representative of ORBIS, no license, transfer, or assignment of proprietary rights will occur as a result of this Agreement. Purchaser warrants that any trademarks Purchaser requests ORBIS to affix to any Product is owned or authorized for such use by Purchaser. In the event Purchaser provides any feedback, suggestions, improvements, or ideas pertaining to any Products or any other ORBIS goods or services (collectively, “Feedback”), Purchaser hereby irrevocably and unconditionally assigns to ORBIS all of Purchaser’s right, title, and interest in and to such Feedback, and any intellectual property rights relating thereto. Purchaser shall not contest, or assist others in contesting, the validity or ownership of ORBIS’ intellectual property.</p>
<p>13. Confidencialidad. Si el Comprador y ORBIS son parte de un convenio de confidencialidad y/o no divulgación (“NDA”), los términos de dicho NDA se incorporan a al presente Contrato por esta referencia y regularan la revelación de cualquier información confidencial o de propiedad entre las partes. Si el NDA termina su vigencia con anterioridad a la terminación o conclusión del presente Contrato, entonces dicho NDA se considerará renovado y su vigencia extendida hasta dicha terminación o conclusión. Si el Comprador y ORBIS no son parte de dicho NDA, entonces, el Comprador no podrá, sin el consentimiento por escrito de ORIBS, en ningún momento revelar o permitir que se tenga acceso (salvo que sea requerido legalmente, y solamente hasta mínimo que legalmente sea requerido) cualquier información confidencial, no pública o información de propiedad adquirida por el Comprador a través o en relación al presente Contrato, y únicamente podrá utilizar dicha información con el objeto de ejecutar el presente Contrato. Dicha información incluye sin limitar las especificaciones, muestras, patrones, diseños, planos, dibujos, documentos, datos, operaciones de negocio, información, listas de clientes, precios, descuentos o rebajas, volúmenes de suministro, información de ORBIS respecto de sus relaciones con sus empleados o su manera de operación, inventos, procesos, secretos industriales de ORBIS, ya sean reveladas de manera oral, o reveladas o con acceso por escrito, vía electrónica o a través de cualquier otra forma o medio, se encuentren o no</p>	<p>13. Confidentiality. If Purchaser and ORBIS are parties to a confidentiality and/or non-disclosure agreement (the “NDA”), the terms of the NDA are hereby incorporated herein by this reference and will control the disclosure of any confidential or proprietary information between the parties. If the NDA expires prior to the termination or other conclusion of this Agreement, then the NDA is hereby deemed renewed and extended until such termination or other conclusion. If Purchaser and ORBIS are not parties to such an NDA, then, without ORBIS’ prior written consent, Purchaser shall not at any time disclose or allow to be accessed (except as legally required, and then only to the minimum extent legally required) any confidential, non-public, or proprietary information acquired by Purchaser through or in connection with this Agreement, and may only use such information for the purpose of performing under this Agreement. Such information includes, without limitation, ORBIS’ specifications, samples, patterns, designs, plans, drawings, documents, data, business operations information, customer lists, pricing, discounts or rebates, supply volumes, information about ORBIS’ relations with its employees or its manner of operation, inventions, processes, and trade secrets, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic, or other form or media, and whether or not marked, designated, or otherwise identified as “confidential.” Purchaser may not take with it upon termination or other conclusion of this Agreement any drawings, blueprints, specifications,</p>

<p>marcadas, designadas o de cualquier otra forma identificadas como “confidencial”. A la terminación del presente Contrato, el Comprador no podrá llevarse consigo ningún dibujo, plano, especificaciones, documento u otros papeles, o herramientas o materiales, ya sea que contengan o no información confidencial, salvo con el consentimiento por escrito de ORBIS. A solicitud de ORBIS, el Comprador deberá devolver de inmediato todos los documentos y demás materiales recibidos de ORBIS, o incorporados o basados, en todo o en parte, con dichos materiales. ORBIS tendrá derecho a una medida cautelar por cualquier violación a esta Sección. Esta Sección no es aplicable a aquella información que: (a) sea de dominio público; (b) fuere ya conocida por el Comprador al momento de la divulgación; o (c) fue obtenida legalmente por el Vendedor estando sujeto a un esquema de no confidencialidad de un tercero sin obligaciones de confidencialidad. Esta Sección subsistirá a la terminación o conclusión por otra forma del presente Contrato.</p>	<p>documents, or other papers, or any tools or materials, whether or not containing confidential information, except with the prior written consent of ORBIS. Upon ORBIS’ request, Purchaser shall promptly return all documents and other materials received from ORBIS or incorporating or based upon, in whole or in part, such materials. ORBIS shall be entitled to injunctive relief for any violation of this Section. This Section does not apply to information that is: (a) in the public domain; (b) known to Purchaser at the time of disclosure; or (c) rightfully obtained by Purchaser on a non-confidential basis from a third party. This Section survives the termination or other conclusion of this Agreement.</p>
<p>14. <u>Incidente de Seguridad de Información.</u> En caso de que el Comprador o cualquiera de su personal se percate o sospecha de alguna violación a la seguridad de información, cualquier acceso no autorizado, uso, pérdida, daño, o adquisición de la información de ORBIS, o cualquier otro evento que comprometa la seguridad, confidencialidad, o integridad de la información de ORBIS (“<i>Incidente</i>”), el Comprador deberá: (a) comunicar de inmediato la naturaleza del incidente a ORBIS; (b) asistir a ORBIS en la mitigación de los daños que resulten del Incidente; y (c) permitir a ORBIS el tener el control sobre el tiempo, contenido y método para notificar a los individuos afectados y a las autoridades gubernamentales. En adición a cualquier otro recurso disponible para ORBIS bajo el presente Contrato, en ley o en equidad, por cualquier Incidente que resulte, en todo o en parte, por los actos u omisiones del Comprador o de su personal, el Comprador deberá: (i) llevar a cabo cualquier medida correctiva necesario para solucionar el Incidente; y (ii) reembolsar a ORBIS por sus costos y gastos relativos al Incidente, tales como (1) los costos de ORBIS para notificar a los individuos afectadas, autoridades gubernamentales y burós de crédito, (2) honorarios de los abogados de ORBIS y honorarios de relaciones públicas incurridos como respuesta al Incidente, (3) los costos de ORBIS para la obtención los servicios de monitoreo de crédito e identificación del seguro de robo en beneficio de los individuos afectados, (4) soporte de centros de atención para notificar a los individuos, (5) todas las multas, sanciones, o cargos determinados por cualquier autoridad, y (6) servicios de informática forense y servicios de detección electrónica utilizados por ORBIS en relación al incidente, entendiéndose los incisos (1) a (6) como daños</p>	<p>14. <u>Information Security Incident.</u> In the event that Purchaser or any of its personnel become aware of or suspect a data security breach, any unauthorized access, use, loss, theft, damage, or acquisition of ORBIS’ data, or any other event that compromises the security, confidentiality, or integrity of ORBIS’ data (“<i>Incident</i>”), Purchaser shall: (a) promptly communicate the nature of the Incident to ORBIS; (b) assist ORBIS with mitigating the damages resulting from the Incident; and (c) allow ORBIS to have sole control over the timing, content, and method of providing notification to the impacted individuals and applicable governmental authorities. In addition to any other remedies available to ORBIS under this Agreement, in law, or in equity, for any Incident resulting, in whole or in part, from the acts or omissions of Purchaser or its personnel, Purchaser shall: (i) take any corrective actions necessary to remedy the Incident; and (ii) reimburse ORBIS for its costs and expenses relating to the Incident, such as (1) ORBIS’ costs incurred in notifying impacted individuals, governmental authorities, and credit bureaus, (2) ORBIS’ attorneys’ fees and public relations’ fees incurred in response to the Incident, (3) ORBIS’ costs of obtaining credit monitoring services and identity theft insurance for the benefit of the impacted individuals, (4) call center support to notify impacted individuals, (5) all fines, penalties, or charges assessed by any governmental entity, and (6) forensic IT services and e-discovery services used by ORBIS relating to the Incident, with (1)–(6) being hereby deemed direct damages and not subject to any caps on liability or exclusion of damages set forth elsewhere in this Agreement or in any other document or agreement (if any).</p>

<p>directos y sin estar sujetos a ningún tope de responsabilidad o exclusión de daños establecido en el presente Contrato o en algún otro documento o contrato (en caso de existir).</p>	
<p>15. <u>Garantía Limitada; Recurso Exclusivo; Productos de Tercero; Limitación de Responsabilidad.</u></p>	<p>15. <u>Limited Warranty; Exclusive Remedy; Third-Party Products; Disclaimer.</u></p>
<p>(a) <u>Garantía Limitada.</u> ORBIS garantiza al Comprador que realizará los Servicios de conformidad con las normas industriales generalmente reconocidas y que, por un periodo de doce (12) meses a partir de la fecha de envío, los Bienes no tendrán defectos en cuanto al material y mano de obra y serán fabricados de conformidad con las normas industriales generalmente reconocidas aplicables a dichos Bienes (las anteriores garantías limitadas se denominarán en adelante como la “<i>Garantía</i>”). La Garantía solo se aplica al Comprador y no a los compradores de Productos del Comprador.</p>	<p>(a) <u>Limited Warranty.</u> ORBIS warrants to Purchaser that it shall perform the Services in accordance with generally recognized industry standards, and that, for a period of twelve (12) months from the date of shipment, each Good will be free from defects in material and workmanship and will be manufactured in accordance with the industry standards generally applicable to such Goods (the foregoing limited warranties are hereinafter collectively referred to as the “<i>Warranty</i>”). The Warranty runs only to Purchaser and not to purchasers of the Products from Purchaser.</p>
<p>(b) <u>Recurso Exclusivo.</u> Si un Producto no cumple con la Garantía, y el Comprador presenta una reclamación dentro del período de la Garantía aplicable, ORBIS, a opción de ORBIS, reparará, reemplazará o realizará de nuevo cualquiera y todos los Productos defectuosos sin cargo alguno, u otorgará al Comprador un crédito en una cantidad equivalente al precio de compra de los Productos aplicables. A petición de ORBIS, el Comprador devolverá a ORBIS cualquier Bien por el cual se haya hecho una reclamación de Garantía Ex Works (Incoterms 2020), en las instalaciones de ORBIS. ORBIS deberá acreditar a la cuenta del Comprador el costo de dicho transporte al momento en que ORBIS verifique que los Bienes están defectuosos. La Garantía no será aplicable para Productos defectuosos que haya sido sujetos de uso indebido, abuso, alteración, modificación o reparación inadecuada. <u>LOS RECURSOS ESTABLECIDOS EN ESTA SECCIÓN 15 (b) SERÁN EL ÚNICO Y EXCLUSIVO RECURSO DEL COMPRADOR ASÍ COMO LA TOTAL RESPONSABILIDAD DE ORBIS POR EL INCUMPLIMIENTO A LA GARANTÍA.</u></p>	<p>(b) <u>Exclusive Remedy.</u> If a Product does not comply with the Warranty and a claim is made by Purchaser within the applicable Warranty period, ORBIS shall, at the option of ORBIS, either repair, replace, or re-perform any and all defective Products free of charge, or grant to Purchaser a credit in an amount equal to the purchase price of the applicable Products. At ORBIS’ request, Purchaser shall return to ORBIS any Goods for which a Warranty claim has been made, Ex Works (Incoterms 2020) ORBIS’ facility. ORBIS shall credit Purchaser’s account for such freight cost upon verification by ORBIS that the Goods are defective. The Warranty will not apply to defective Products that have been subject to misuse, abuse, alteration, modification, or improper repair. <u>THE REMEDIES SET FORTH IN THIS SECTION 15(b) WILL BE PURCHASER’S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY AND ORBIS’ ENTIRE LIABILITY FOR ANY BREACH OF THE WARRANTY.</u></p>
<p>(c) <u>Productos de Terceros.</u> En el entendido de que cualquiera de los productos fabricados por un tercero (“<i>Productos de Terceros</i>”) pudieran incluirse, incorporarse, adjuntarse o empacarse junto con cualquiera de los Productos, dichos Productos de Terceros no están cubiertos por la Garantía y proporcionan “en el estado en que se encuentran”. ORBIS NO HACE DECLARACIÓN O GARANTÍA ALGUNA CON RELACIÓN A PRODUCTOS DE TERCEROS, INCLUYENDO</p>	<p>(c) <u>Third-Party Products.</u> To the extent any products manufactured by a third party (“<i>Third-Party Products</i>”) may be contained in, incorporated in, attached to, or packaged together with any Products, such Third-Party Products are not covered by the Warranty and are provided “as is.” ORBIS MAKES NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES WITH RESPECT TO ANY THIRD-PARTY PRODUCTS, INCLUDING ANY: (i) WARRANTY OF MERCHANTABILITY; (ii)</p>

<p>CUALQUIER: i) GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN; ii) GARANTÍA DE ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR; iii) GARANTÍA DE TÍTULO; O (d) GARANTÍA CONTRA VIOLACIÓN A LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE UN TERCERO; YA SEA EN FORMA EXPRESA O IMPLÍCITA POR LEY, CURSO DE NEGOCIACIÓN, TRANSCURSO DE RENDIMIENTO, USO DE COMERCIO O DE CUALQUIER OTRA FORMA</p>	<p>WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE; (iii) WARRANTY OF TITLE; OR (iv) WARRANTY AGAINST INFRINGEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF A THIRD PARTY; WHETHER EXPRESS OR IMPLIED BY LAW, COURSE OF DEALING, COURSE OF PERFORMANCE, USAGE OF TRADE, OR OTHERWISE.</p>
<p>(d) <u>Limitación de Responsabilidad.</u> LA GARANTÍA ES LA GARANTÍA TOTAL Y EXCLUSIVA RESPECTO A LOS PRODUCTOS Y REMPLAZA CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN, GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN PARA UN PRÓSITO EN PARTICULAR, TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN A LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE UN TERCERO. ORBIS no será responsable por una violación a la Garantía, salvo que: (i) el Comprador envíe a ORBIS notificación escrita de los Productos defectuosos, con una descripción razonable, dentro de cinco (5) días después de la fecha en que el Comprador descubra o deba haber descubierto los defectos; (ii) a ORBIS se le otorgue oportunidad razonable después de recibir la notificación de la violación a la Garantía, de examinar dichos Productos y el Comprador (en caso de que ORBIS así lo solicite) regrese dichos Bienes al lugar de negocios de ORBIS, a costo de ORBIS para que sean examinados en dicho lugar; y (iii) ORBIS de manera razonable verifique la reclamación del Comprador de que los Productos están defectuosos.</p>	<p>(d) <u>Disclaimer.</u> THE WARRANTY IS THE ENTIRE AND EXCLUSIVE WARRANTY REGARDING THE PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE, AND AGAINST INFRINGEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF A THIRD PARTY. ORBIS shall not be liable for a breach of the Warranty unless: (i) Purchaser gives ORBIS written notice of the defective Products, reasonably described, within five (5) days of the time when Purchaser discovers or ought to have discovered the defect; (ii) ORBIS is given a reasonable opportunity after receiving the notice of breach of the Warranty to examine such Products and Purchaser (if requested to do so by ORBIS) returns any such Goods to ORBIS' place of business at ORBIS' cost for the examination to take place there; and (iii) ORBIS reasonably verifies Purchaser's claim that the Products are defective.</p>
<p>16. <u>Limitación de Responsabilidad.</u> NO OBSTANTE CUALQUIER DISPOSICIÓN EN CONTRARIO ESTABLECIDA EN EL PRESENTE O CUALQUIER OTRO CONTRATO ENTRE LA PARTES O DOCUMENTO INTERCAMBIADO POR LAS PARTES: (a) ORBIS NO SERÁ RESPONSABLE BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA POR NINGÚN DAÑO CONSECUENTE, INCIDENTAL, INDIRECTO, ILUSTRATIVO, PUNITIVO O ESPECIAL, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER PÉRDIDA DE GANANCIAS O COSTOS LABORALES, QUE RESULTEN DE LA VENTA, USO O SUMINISTRO DE LOS PRODUCTOS, DE LOS PRODUCTOS QUE SE HAN INCORPORADO A O SE VUELVAN COMPONENTES DE OTROS PRODUCTOS, DE CUALQUIER VIOLACIÓN DE ESTE CONTRATO O DE CUALQUIER OTRA CAUSA; (b) LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE ORBIS POR</p>	<p>16. <u>Limitation of Liability.</u> NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED HEREIN OR IN ANY OTHER AGREEMENT BETWEEN THE PARTIES OR DOCUMENT EXCHANGED BETWEEN THE PARTIES: (a) ORBIS SHALL NOT BE LIABLE UNDER ANY CIRCUMSTANCES FOR ANY CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, EXEMPLARY, PUNITIVE, OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY LOST PROFITS OR LABOR COSTS, ARISING FROM THE SALE, USE, OR PROVISION OF THE PRODUCTS, FROM THE PRODUCTS BEING INCORPORATED INTO OR BECOMING A COMPONENT OF ANOTHER PRODUCT, FROM ANY BREACH OF THIS AGREEMENT, OR FROM ANY OTHER CAUSE WHATSOEVER; (b) ORBIS' TOTAL LIABILITY FOR ANY CLAIM OF ANY KIND IS LIMITED TO AND</p>

<p>CUALQUIER RECLAMO DE CUALQUIER NATURALEZA ESTA LIMITADA A Y EN NINGÚN CASO EXCEDERÁ DEL PRECIO DEL PRODUCTO ESPECÍFICO QUE DIO ORIGEN AL RECLAMO; (c) LA RESPONSABILIDAD GLOBAL DE ORBIS POR CUALQUIER Y TODAS LAS RECLAMACIONES, DAÑOS, PÉRDIDAS, Y RESPONSABILIDADES DE CUALQUIER NATURALEZA QUE DERIVE O ESTE RELACIONADA AL PRESENTE CONTRATO ESTA LIMITADA Y EN NINGÚN CASO PODRÁ EXCEDER DEL MENOR DEL (i) CINCUENTA POR CIENTO (50%) DE LOS MONTOS TOTALES PAGADOS A ORBIS POR EL COMPRADOR POR LOS PRODUCTOS VENDIDO BAJO EL PRESENTE CONTRATO DURANTE LOS DOCE MESES ANTERIORES A LA FECHA EN QUE SURJA DICHA RECLAMACIÓN, Y (ii) 1,0000 DÓLARES MONEDA DE LOS EUA. LAS LIMITANTES ANTERIORES SERÁN VÁLIDAS Y EJECUTABLES CON INDEPENDENCIA QUE: (w) DICHS DAÑOS FUERAN PREVISIBLES; (x) ORBIS HUBIESE SIDO AVISADO DE LA POSIBILIDAD DE LOS DAÑOS; (y) LA TEORÍA LEGAL O DE EQUIDAD (CONTRATO, OBLIGACIONES [INCLUYENDO NEGLIGENCIA], O CUALQUIER OTRA) EN LA CUAL SE BASE EL RECLAMO, Y (z) LA FALTA DE CUALQUIER U OTRO RECURSO DE SU PROPÓSITO ESENCIAL:</p>	<p>WILL IN NO EVENT EXCEED THE PRICE OF THE SPECIFIC PRODUCT WHICH GIVES RISE TO THE CLAIM; AND (c) ORBIS' TOTAL AGGREGATE LIABILITY FOR ANY AND ALL CLAIMS, DAMAGES, LOSSES, AND LIABILITIES OF ANY NATURE ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT IS LIMITED TO AND WILL IN NO EVENT EXCEED THE LESSER OF (i) FIFTY PERCENT (50%) OF THE TOTAL AMOUNTS PAID TO ORBIS BY PURCHASER FOR THE PRODUCTS SOLD HEREUNDER DURING THE TWELVE MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE DATE ON WHICH SUCH LIABILITY ARISES, AND (ii) \$1,000,000 USD. THE FOREGOING LIMITATIONS SHALL BE VALID AND ENFORCEABLE REGARDLESS OF: (w) WHETHER SUCH DAMAGES WERE FORESEEABLE; (x) WHETHER ORBIS WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES; (y) THE LEGAL OR EQUITABLE THEORY (CONTRACT, TORT [INCLUDING NEGLIGENCE], OR OTHERWISE) UPON WHICH THE CLAIM IS BASED; AND (z) THE FAILURE OF ANY AGREED OR OTHER REMEDY OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.</p>
<p>17. <u>Indemnización.</u> El Comprador indemnizará, defenderá y mantendrá a salvo a ORBIS, sus afiliadas y sus respectivos sus directivos, funcionarios, empleados, agentes, sucesores y cesionarios, de y contra cualquier daño, responsabilidad, pérdida, obligación, sentencia, costos y gastos (incluyendo sin limitación, honorarios de abogados) que resulten de o en relación con: (a) violación al presente contrato por parte del Comprador; (b) la falta de cumplimiento por parte del Comprador de cualquier ley o norma; (c) la negligencia del Comprador o acciones u omisiones más graves; (d) el uso de los Productos por parte del Comprador, en una forma no específicamente autorizada por escrito por parte de ORBIS; o (e) reclamaciones, demandas o procedimientos interpuestos en contra de ORBIS afirmando que los Productos constituyen una apropiación indebida o violación a cualquier patente, derecho de autor, marca registrada, o secreto industrial, o cualquier otro derechos de propiedad de cualquier tercero y dicha reclamación, demanda o procedimiento se base en, o habría sido evitado, de no ser por: (i) el cumplimiento de ORBIS con cualquiera de los diseños, planos, muestras, especificaciones o instrucciones respecto a los Productos proporcionados por el Comprador; (ii) la modificación de los Productos después de ser enviados por ORBIS; o (iii) la combinación,</p>	<p>17. <u>Indemnification.</u> Purchaser shall indemnify, defend, and hold ORBIS, its affiliates, and its and their respective directors, officers, employees, agents, successors, and assigns harmless from and against any and all damages, liabilities, losses, obligations, judgments, costs, and expenses (including, without limitation, attorneys' fees) arising out of or in connection with: (a) Purchaser's breach of this Agreement; (b) Purchaser's failure to comply with any law or regulation; (c) Purchaser's negligent or more culpable acts or omissions; (d) Purchaser's use of the Products in any manner not specifically authorized by ORBIS in writing; or (e) claims, suits, or proceedings brought against ORBIS alleging that the Products constitute a misappropriation or infringement of any patent, copyright, trademark, trade secret, or any other proprietary right of any third party and such claim, suit, or proceeding is based upon, or would have been avoided but for, (i) ORBIS' compliance with any designs, drawings, samples, specifications, or instructions regarding the Products provided by Purchaser, (ii) the modification of the Products following shipment by ORBIS, or (iii) the combination, operation, or use of the Products with devices, products, parts, or software not supplied by ORBIS.</p>

operación o uso de los Productos con instrumental, productos, partes o sistemas no proporcionados por ORBIS.	
<p>18. Seguro. Por el tiempo en que este Contrato se encuentre vigente entre el Comprador y ORBIS y por doce (12) meses después de la terminación del mismo, el Comprador deberá, a su propio costo, mantener y tener seguro en pleno vigor y efecto que incluya, pero que no se limite a, responsabilidad comercial general (incluyendo responsabilidad de productos) en una suma no menor a \$2,000,000 dólares de los Estados Unidos de América con aseguradoras financieramente solventes y de buena reputación. A solicitud de ORBIS, el Comprador deberá proporcionar a ORBIS una póliza de seguro de la aseguradora del Comprador que compruebe el seguro con la cobertura especificada en estos Términos. El Comprador hará lo necesario para que la póliza de seguro designe a ORBIS como asegurado adicional. El Comprador proporcionará a ORBIS con treinta (30) días de anticipación, notificación escrita en caso de una cancelación o cambio material en la póliza de seguro del Comprador. Salvo en donde sea prohibido por la ley, el Comprador requerirá a su aseguradora que renuncie a todos los derechos de subrogación en contra de ORBIS y las aseguradoras de ORBIS.</p>	<p>18. Insurance. For so long as this Agreement is in effect and for twelve (12) months thereafter, Purchaser shall, at its own expense, maintain and carry insurance in full force and effect which includes, but is not limited to, commercial general liability (including product liability) in a sum no less than \$2,000,000 USD with financially sound and reputable insurers. Upon ORBIS' request, Purchaser shall provide ORBIS with a certificate of insurance from Purchaser's insurer evidencing the insurance coverage specified in these Terms. Purchaser shall cause the certificate of insurance to name ORBIS as an additional insured. Purchaser shall provide ORBIS with thirty (30) days' advance written notice in the event of a cancellation or material change in Purchaser's insurance policy. Except where prohibited by law, Purchaser shall require its insurer to waive all rights of subrogation against ORBIS and ORBIS' insurers.</p>
<p>19. Cumplimiento con Leyes. El Comprador deberá cumplir con todas las leyes, reglamentos, regulaciones, reglas, decretos, órdenes, Normas Oficiales Mexicanas u otras disposiciones legales aplicables, ya sean federales, estatales o locales. El Comprador deberá mantener vigentes todas las licencias aprobaciones, autorizaciones, consentimientos y permisos que sean necesarios para cumplir con sus obligaciones bajo el presente Contrato.</p>	<p>19. Compliance with Laws. Purchaser shall comply with all applicable federal, state and local laws, regulations, rules, decrees, orders, Mexican Official Standards, or other applicable legal provisions. Purchaser shall maintain in effect all the licenses, permissions, authorizations, consents, and permits that it needs to carry out its obligations under this Agreement.</p>
<p>20. Cumplimiento de Exportación. En la medida en que el Comprador no sea el usuario final de los Productos y tenga la intención de revender o distribuir los Productos, el Comprador será responsable de cumplir con todas las leyes aplicables, incluyendo todas las leyes y reglamentos de exportación de México y otras que controlen exportaciones. El Comprador no utilizará o de otra forma exportará o reexportará los Productos salvo lo que sea autorizado por las leyes de México y las leyes de la jurisdicción en la que los Productos fueron adquiridos por el Comprador.</p>	<p>20. Export Compliance. To the extent Purchaser is not the ultimate end-user of the Products purchased pursuant to this Agreement and intends to resell or further distribute the Products, Purchaser will be responsible for complying with all applicable laws, including all Mexican and other export control laws and regulations. Purchaser shall not use or otherwise export or re-export the Products except as authorized by Mexican law and the laws of the jurisdiction in which the Products were obtained by Purchaser.</p>
<p>21. No Ofrecimiento de Empleo. Mientras el presente Contrato se encuentre vigente y por doce (12) meses posteriores, el Comprador no podrá ofrecer empleo a ningún empleado o contratista de ORBIS con el cual el Comprador hubiera tendido contacto alguno o que asistió</p>	<p>21. Solicitation of Personnel. For so long as this Agreement is in effect and for twelve (12) months thereafter, Purchaser shall not solicit for employment any employee or contractor of ORBIS with whom Purchaser had any contact or who assisted in the provision of any</p>

<p>en la provisión de Bienes o prestación de Servicios al Comprador en relación con el presente. El Comprador en este acto conviene que la duración y el alcance de las restricciones contenidas en esta Sección son razonables.</p>	<p>Goods or Services to Purchaser in connection herewith. Purchaser hereby agrees that the duration and scope of the restrictions contained in this Section are reasonable.</p>
<p>22. Fuerza Mayor. No obstante cualquier disposición en contrario establecida en el presente Contrato, ORBIS no estará obligado o será responsable, ni se entenderá que ha contravenido o incumplido el presente Contrato, por cualquier falla o retraso total o parcial en el cumplimiento o ejecución de algún término del presente Contrato, y ORBIS podrá implementar incremento de precio derivado del incremento de costo, cuando y en la medida que dicha falla, retraso o incremento de costo sea causado por o resulte de, en todo o en parte actos, eventos o circunstancias más allá del control razonable de ORBIS, incluyendo sin limitar, a los siguientes eventos de fuerza mayor: (a) caso fortuito; (b) inundación, incendio, terremoto, epidemia, pandemia, cuarentena, o explosión; (c) guerra, invasión, hostilidades (se haya o no declarado guerra), amenazas o acto terroristas, revueltas u otro disturbio civil; (d) orden, ley o acción gubernamental; (e) embargos o bloqueos vigentes o posteriores a la fecha del presente Contrato; (f) emergencia nacional o regional; (g) huelgas, paros o reducciones laborales, o cualquier otro disturbio industrial (se encuentren o no dichos eventos dentro del control razonable de ORBIS); (h) desabastecimiento de la adecuada electricidad o transporte o materia prima (se encuentren o no dichos eventos dentro del control razonable de ORBIS); (i) avería o equipo fuera de servicio; (j) imprevistos de restricciones de capacidad y/o incremento de demanda; (k) fuga de información, ciberataques, o cualquier otro incidente de seguridad de información; y (l) otros eventos más allá del control razonable de ORBIS. Si cualquiera de dichos eventos hace enviable le entrega puntual o la ejecución del Producto, a elección de ORBIS (x) la fecha de la entrega o ejecución se extenderá por un periodo igual al periodo perdido por razón de la demora, o (y) ORBIS podrá terminar la orden de inmediato y sin ninguna responsabilidad mediante notificación por escrito al Comprador, y el Comprador deberá inmediatamente, a solicitud de ORBIS, pagar a ORBIS por los Productos hasta entonces terminados (ya sea total o parcialmente terminados).</p>	<p>22. Force Majeure. Notwithstanding anything to the contrary contained herein, ORBIS shall not be liable or responsible, nor be deemed to have defaulted under or breached this Agreement, for any whole or partial failure or delay in fulfilling or performing any term of this Agreement, and ORBIS may implement price increases due to increased costs, when and to the extent such failure, delay, or cost increase is caused by or results from, in whole or in part, acts, events, or circumstances beyond ORBIS' reasonable control, including, without limitation, the following force majeure events: (a) acts of God; (b) flood, fire, earthquake, epidemic, pandemic, quarantine, or explosion; (c) war, invasion, hostilities (whether war is declared or not), terrorist threats or acts, riot or other civil unrest; (d) government order, law, or actions; (e) embargoes or blockades in effect on or after the date of this Agreement; (f) national or regional emergency; (g) strikes, labor stoppages or slowdowns, or other industrial disturbances (whether or not such events are within the reasonable control of ORBIS); (h) shortage of adequate power or transportation facilities or raw materials (whether or not such events are within the reasonable control of ORBIS); (i) equipment malfunction or downtime; (j) unforeseen capacity constraints and/or demand increases; (k) data breaches, cyber attacks, or any other information security incident; and (l) other events beyond the reasonable control of ORBIS. If any such event renders ORBIS' timely delivery or performance of any Product impracticable, at ORBIS' option (x) the date of delivery or performance will be extended for a period equal to the time lost by reason of the delay, or (y) ORBIS may terminate the applicable order immediately and without liability upon written notice thereof to Purchaser, and Purchaser shall promptly, upon ORBIS' request, pay ORBIS for any Products then completed (whether fully or partly completed).</p>
<p>23. Contratista Independiente. El Comprador y ORBIS son contratistas independientes, y ninguna de las partes ha tenido ni tendrá poder alguno, ni declarará que tiene poder alguno, para obligar a la otra parte o para crear obligación o responsabilidad alguna, expresa o implícita, en representación de la otra parte, o en nombre de la otra parte. Nada de lo contenido en el presente Contrato se entenderá que crea una relación de agencia, asociación,</p>	<p>23. Independent Contractor. Purchaser and ORBIS are independent contractors, and neither party has nor will have any power, nor represent that it has any power, to bind the other party or to create any obligation or responsibility, express or implied, on behalf of the other party, or in the other party's name. Nothing contained in this Agreement will be construed as creating any agency,</p>

<p><i>joint venture</i> o asociación en participación, o cualquier otra forma de negocio, empleo o relación fiduciaria entre la partes.</p>	<p>partnership, joint venture, or other form of joint enterprise, employment, or fiduciary relationship between the parties.</p>
<p>24. Terminación. En adición a cualquier recurso que se establezca en los presente Términos, ORBIS podrá dar por terminado el presente Contrato, en todo o en parte, con efectos inmediatos mediante notificación por escrito al Comprador, si el Comprador: (a) incumple en pagar cualquier cantidad a su vencimiento al amparo del presente Contrato; (b) no hubiese llevado a cabo o cumplido con cualquier de los términos del presente Contrato, en todo o en parte; o (c) se vuelve insolvente, presenta una solicitud de concurso mercantil o inician o han iniciado en su contra procedimientos relacionados a la quiebra, administración judicial, reorganización o cesión para el beneficio de acreedores. En adición, ORBIS podrá terminar el presente Contrato, en todo o en parte, en cualquier tiempo mediante notificación por escrito con diez (10) días de anticipación al Comprador.</p>	<p>24. Termination. In addition to any remedies that may be provided under these Terms, ORBIS may terminate this Agreement, in whole or in part, with immediate effect upon written notice to Purchaser if Purchaser: (a) fails to pay any amount when due under this Agreement; (b) has not otherwise performed or complied with any of the terms of this Agreement, in whole or in part; or (c) becomes insolvent, files a petition for bankruptcy, or commences or has commenced against it proceedings relating to bankruptcy, receivership, reorganization, or assignment for the benefit of creditors. In addition, ORBIS may terminate this Agreement, in whole or in part, at any time upon ten (10) days' written notice thereof to Purchaser.</p>
<p>25. Miscelánea. En la mediada que el Comprador, acceda a la página de internet, portal de clientes, o recurso en línea similar de ORBIS, el Comprador en este acto acepta y está de acuerdo con los Términos de Uso ahí establecidos. El presente Contrato será obligatorio para, ejecutable por y para el beneficio de las partes del presente, y respectivos sucesores y cesionarios autorizados. El Comprador no cederá este Contrato o los derechos al amparo del presente Contrato o delegará ninguna de sus obligaciones al amparo del presente Contrato a ningún tercero, sin el consentimiento expreso previo y por escrito de ORBIS. Para la interpretación y cumplimiento de este Contrato, las partes se someten a la jurisdicción de los tribunales competentes de Silao, Guanajuato, México y convienen en que la interpretación, cumplimiento y ejecución del mismo se regirá por las leyes civiles y comerciales de México; y cuando sea aplicable la legislación local, las leyes del Estado de Guanajuato serán aplicables. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías de 1980 no será aplicable al presente Contrato. Cada una de las partes renuncia a cualquier otro fuero o jurisdicción que pudiera corresponderles en virtud de su actual o futuro domicilio o por cualquier otro motivo. Ninguna renuncia a un incumplimiento del presente Contrato constituirá una renuncia a cualquier otro incumplimiento in cualquier otra situación, incluyendo a cualquier situación similar. Ninguna renuncia será efectiva para ORBIS salvo que se encuentre firmada por un representante legal de ORBIS. Ningún recurso que esté disponible para ORBIS por cualquiera de las disposiciones del presente Contrato es con la intención de ser exclusivo</p>	<p>25. Miscellaneous. To the extent Purchaser accesses ORBIS' website, customer portal, or similar online resources, Purchaser hereby agrees to ORBIS' Terms of Use found therein. This Agreement will be binding upon, enforceable by, and inure to the benefit of the parties and their respective successors, and permitted assigns. Purchaser shall not assign this Agreement or any rights under this Agreement or delegate any obligations under this Agreement to any third party, without ORBIS' prior express written consent. For the interpretation and compliance of this Agreement the parties submit themselves to the jurisdiction of the courts in Silao, Guanajuato, Mexico and they agree that the civil and commercial laws of Mexico shall rule for the interpretation, compliance and execution of this Agreement; and when local law shall rule, the laws of the State of Guanajuato shall apply. The UN Convention on the International Sale of Goods of 1980 does not apply to this Agreement. Each party waives any other venue or jurisdiction that may be available to them by virtue of their present or future domiciles or by any other reason whatsoever. No waiver of a breach of this Agreement will constitute a waiver of any other breach in any other situation, including any similar situation. No waiver will be effective against ORBIS unless in a writing hand-signed by a legal representative of ORBIS. No remedy made available to ORBIS by any of the provisions of this Agreement is intended to be exclusive of any other remedy, and each and every remedy will be cumulative and in addition to every other remedy. This Agreement may not be modified or extended except by a written agreement signed by an authorized representative of</p>

de cualquier otro recurso, y cada y cualquier recurso será acumulativo y en adición a cualquier otro recurso. El presente Contrato no podrá modificarse o prorrogarse salvo mediante acuerdo por escrito firmado por el representante legal de ORBIS hacienda referencia específica al presente Contrato. Si cualquier disposición de este Contrato es declarada como inválida, prohibida o inejecutable en cualquier jurisdicción aplicable, entonces para dicha jurisdicción solamente dicha disposición no será efectiva, pero solo en la medida en que sea legalmente requerido. Dicho tratamiento no afectará: (i) la validez o aplicabilidad del resto de las disposiciones del presente Contrato; o (ii) cualquier disposición del presente contrato en alguna otra jurisdicción. Las disposiciones de estos Términos los cuales por su naturaleza se apliquen más allá de sus términos permanecerán en vigor después de la terminación o conclusión por otra causa del presente Contrato. Cualquier aviso relacionado con el presente Contrato deberá realizarse por escrito y se considerará dado dentro de los tres (3) días posteriores a que se deposite, franqueo pagado, con un servicio de correo registrado y dirigido a la dirección de la otra parte indicada en el presente Contrato; o si se entregan de mano, cuando sea entregada, ORBIS podrá enviar los avisos por correo electrónico a cualquier dirección de correo electrónico utilizada por un empleado del Comprador en las comunicaciones con ORBIS, y dicho aviso se entenderá dado cuando sea enviado a dicha dirección de correo electrónico. Este Contrato se celebra en versión Inglés y Español. En caso de discrepancia entre ambos textos, la versión en Español prevalecerá.

ORBIS with specific reference hereto. If any provision of this Agreement is held invalid, prohibited, or unenforceable in any applicable jurisdiction, then, as to such jurisdiction only, that provision will be ineffective, but only to the extent legally required. That treatment will not affect: (i) the validity or enforceability of the remaining provisions of this Agreement; or (ii) any provision of this Agreement in any other jurisdiction. Provisions of these Terms which by their nature should apply beyond their terms will remain in force after the termination or other conclusion of this Agreement. Any notice relating to this Agreement must be in writing and will be considered given within three (3) days after it is deposited, postage prepaid, with a registered mail service and addressed to the other party at the address given in this Agreement; or if delivered by hand, when so delivered. ORBIS may deliver notices to Purchaser by email to any email address used by an employee of Purchaser in communicating with ORBIS, and such notice will be deemed given when sent to such email address. This Agreement is executed in English and Spanish versions, in case of discrepancy between the texts, the Spanish version must prevail.